



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพยุโรป	หมวด	หมวดการเมืองและการปกครอง
ข่าวประจำวัน	๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ทุกฝ่ายจับตาดำรงตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปของประเทศเยอรมนีในช่วงวิกฤตการณ์ซึ่งคาดว่าจะนำพาสหภาพยุโรปสู่การฟื้นฟู		



การแพร่ระบาดของไวรัสโคโรนากดดันให้เยอรมันต้องปรับการจัดลำดับความสำคัญในด้านต่าง ๆ อย่างจริงจังในฐานะประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปในช่วงครึ่งหลังของปี

สิ่งหนึ่งที่ชัดเจน คือ ประเทศที่ใหญ่ที่สุดในสหภาพยุโรปต้องกำหนดทิศทางท่ามกลางภาวะวิกฤตที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนในช่วงเวลาสำคัญเพื่อพยายามฟื้นฟูกลุ่มประเทศ (สำนักข่าว EURACTIV รายงานข่าว) โดยนางอังเกลา แมร์เคิล (Angela Merkel) นายกรัฐมนตรีของเยอรมนี ได้ส่งเอกสารไปถึงผู้นำกลุ่มการเมืองต่าง ๆ ในรัฐสภายุโรป เมื่อวันที่ ๒๗ พฤษภาคม ๒๕๖๓ ว่ามีความคาดหวังต่อการดำรงตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปของประเทศเยอรมนีอีกสมัยในช่วงภาวะวิกฤตไวรัสโคโรนา

มีประโยคหนึ่งที่ได้สรุปเพื่อสื่อถึงความยากลำบากของภารกิจสำหรับประเทศเยอรมนีว่า “ในช่วงการดำรงตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรป เยอรมนีต้องรับมือด้วยความยืดหยุ่นต่อภาวะวิกฤตและผลกระทบที่มีต่อเศรษฐกิจและสังคม ร่วมกับการผลักดันประเด็นสำคัญอย่างต่อเนื่องในอนาคต”

นายเดวิด แซสโซลี (David Sassoli) ประธานสภายุโรปกล่าว เมื่อวันอังคารที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๓ หลังจากการประชุมทางไกลผ่านวิดีโอกับนายกรัฐมนตรีว่า “ตำแหน่งประธานคณะมนตรีแห่งสหภาพยุโรปของประเทศเยอรมนีที่จะมาถึง จะถือเป็นศูนย์กลางเพื่อการฟื้นฟูยุโรป และเชื่อมั่นว่าถึงเวลาที่จะสร้างความแข็งแกร่งให้แก่สหภาพยุโรป” ทั้งนี้สามารถติดตามได้จากวิดีโอการประชุมร่วมกันกับนางแมร์เคิล

ที่มาของข่าว :	https://www.euractiv.com/section/future-eu/news/all-eyes-on-germanys-crisis-presidency-expected-to-lead-eu-recovery/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๓
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ ๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา ๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสหภาพยุโรป และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓ ๒๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชนี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
	นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ